



Poznań, 06.12.2012r.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN-II.431.114.2012.3

Wojewódzki Urząd Wojewódzki w Poznaniu KANCELARIA GŁÓWNA		
WYSŁANO DNIA	06.12.2012	WYSŁANO DNIA
L. dz. Zaś.		

Pani

Barbara Pawłowska

Os. Bolesława Chrobrego 11/90

61-676 Poznań

Za Dowodem
Doręczenia

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) przeprowadzono w dniu 9 listopada 2012 r. kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego.

Kontrolę przeprowadził Damian Nowakowski – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 612/12 z dnia 7 listopada 2012 r. Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2011 r.

Kontroli poddano Pani działalność jako tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie Pani działalność jako tłumacza przysięgłego, pomimo stwierdzonych nieprawidłowości, na podstawie poniższych ustaleń kontroli:

W okresie objętym kontrolą dokonano łącznie w repertorium wpisu 24830 czynności wskazanych w art. 13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Stwierdzono:

- w 2008 r. – 5168 wpisów (od nr 1 z dnia 3 stycznia 2008 r. do nr 5168 z dnia 30 grudnia 2008 r.);
- w 2009 r. – 7838 wpisów (od nr 1 z dnia 2 stycznia 2009 do nr 7838 z dnia 30 grudnia 2009 r.);
- w 2010 r. – 6342 wpisy (od nr 1 z dnia 1 stycznia 2010 r. do nr 6342 z dnia 31 grudnia 2010 r.);

- w 2011 r. – 5482 wpisy (od nr 1 z dnia 3 stycznia 2011 r. do nr 5482 z dnia 31 grudnia 2011 r.).

Kontrola wykazała, że prowadzone repertorium w formie elektronicznej zawierało wszystkie elementy wymienione w art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

W okresie podlegającym kontroli wykonano 61 zleceń na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Ustalono, że w przypadku wszystkich tłumaczeń z j. polskiego na j. niemiecki stosowano jako podstawę do wyliczeń stawkę 30 zł, podczas gdy wynagrodzenie za stronę tłumaczenia z j. polskiego na j. niemiecki, w oparciu o § 2 ust. 1 pkt 2 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, winno wynosić 30,07 zł.

Pozostałe wynagrodzenia pobrano prawidłowo.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o pobieranie wynagrodzenia, za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej zgodnie ze stawkami wskazanymi w cyt. rozporządzeniu.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji powyższego zalecenia.

Wz. Wojewody Wielkopolskiego

Przemysław Jędraszek
Wicewojewoda Wielkopolski

Kierownik
Oddziału Kontroli
Agnieszka Krużowska

Starszy Specjalista
Damian Nowakowski
05.12.2012.